

Letter from Reinhard Heydrich to Martin Bormann

Prague, 18 May 1942

Subject: Expropriation of the property of the Czech nobility

This document is a Czech-language transcription of a letter written in German by SS-Obergruppenführer Reinhard Heydrich, Acting Reichsprotektor of Bohemia and Moravia, to Reichsleiter Martin Bormann, head of the Party Chancellery, nine days before Heydrich's assassination on 27 May 1942. The letter orders forced administration of the estates of named Czech noble families, citing their 1938 declaration of loyalty to the Czechoslovak state as the stated reason. The Czernin family is explicitly named.

CZECH TRANSCRIPTION (as supplied by Jan Drocár)

Věc: Vyvlastnění majetku české šlechty

Pan říšský vedoucí Martin Bormann

Vůdcův hlavní stan

Milý stranický kolego Bormanne,

V souladu se svým minulým hlášením jsem se rozhodl zavést nucenou správu na zabavených majetcích deseti hlavních exponentů české šlechty, jmenovitě Kinského, Belcrediho, Sternberga, Schwarzenberga, Lobkowicze, Czernina, Kolowrata, Strachwitze atd. Výše uvedení pánové patří k oněm intelektuálním štváčům, kteří v Říši a ve Východní Marce využívají svých německých jmen a šlechtických vztahů k podvratným činnostem, především ke špionáži. Důvod, proč jsem se rozhodl k tomuto opatření, je „Prohlášení o věrnosti českému státu“, které tito aristokraté zaslali jménem české šlechty Benešovi dne 17. 9. 1938.

Zůstávám s německým pozdravem Heil Hitler

Váš Reinhard Heydrich

SS-Obergruppenführer

Praha 18. května 1942

ENGLISH TRANSLATION

Subject: Expropriation of the property of the Czech nobility

To Reichsleiter Martin Bormann

Führer's Headquarters

Dear Party Comrade Bormann,

In accordance with my previous report, I have decided to impose forced administration on the confiscated properties of ten principal exponents of the Czech nobility, namely Kinský, Belcredi, Sternberg, Schwarzenberg, Lobkowitz, Czernin, Kolowrat, Strachwitz, etc. The above-mentioned gentlemen belong to those intellectual agitators who, in the Reich and in the Ostmark, exploit their German names and noble connections for subversive activities, particularly espionage. The reason I have decided upon this measure is the "Declaration of loyalty to the Czech state" which these aristocrats sent on behalf of the Czech nobility to Beneš on 17 September 1938.

I remain with German greetings, Heil Hitler

Yours, Reinhard Heydrich

SS-Obergruppenführer

Prague, 18 May 1942

PROVENANCE AND CITATION

Source of this transcription: Czech-language transcription supplied by Jan Drocár to Alexander Hannibal Czernin Fishlock by email, 28 February 2026.

Jan Drocár: Employee of the Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic; secretary of the National Committee for Preparations of the 700th Anniversary of the Birth of Charles IV (2016); editor-in-chief, *Historická šlechta* (www.historickaslechta.cz, published in Czech).

Published scholarly citation: Zdeněk Hazdra, 'Česká šlechta v časech nacistické okupace (malé zamyšlení),' in *Válečný prožitek české společnosti v konfrontaci s nacistickou okupací (1939–1945)*, ÚSTR, Prague, pp. 33–50, at p. 47 and fn. 27. Hazdra cites a copy from the personal family archive of Theobald Czernin (Dymokury).

Original German document: Not yet located. The letter was written by Heydrich in German. This Czech text is a translation from the German original. The archival location of the German original has not yet been confirmed. Priority search targets: Národní archiv Prague (inv. 2736, inv. 1583); Bundesarchiv Berlin (NS 6 — Party Chancellery fonds); personal family archive of Theobald Czernin at Dymokury.